



Internationale Tagung / Międzynarodowa konferencja  
**Norm – Fehler – Innovation / Norma – Błąd – Innowacja**  
29.–30.09.2022

Institut für Germanistik Universität Wrocław / Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytet Wrocławski  
Pl. Nankiera 15b, 50-140 Wrocław

### Tagungsprogramm / Program konferencji

29.09.2022, Donnerstag / czwartek	
8.00-9.00	<b>Anmeldung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer / Rejestracja uczestników (Konferenzbüro Raum 201 / Biuro konferencyjne sala 201) / Einloggen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer</b>
9.00-9.30	<b>Eröffnung der Tagung / Otwarcie konferencji (Raum 219, 2. Stock / sala 219, II piętro)</b>  Univ.-Prof. Dr. habil. Arkadiusz Lewicki, Dekan der Philologischen Fakultät der Universität Wrocław / Dziekan Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Wrocławskiego Prof. Dr. habil. Tomasz Małyszek, Direktor des Instituts für Germanistik der Universität Wrocław / Dyrektor Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego Prof. Dr. habil. Iwona Bartoszewicz, Leiterin des Lehrstuhls für Deutsche Sprache am Institut für Germanistik der Universität Wrocław / Kierownik Zakładu Języka Niemieckiego w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego  Moderation / Moderacja: Iwona Bartoszewicz
9.30-10.00	<b>Plenarvortrag / Wykład plenarny (Raum 219, 2. Stock / sala 219, II piętro)</b>  Jan Miodek: <i>Kultura języka polskiego – naukowo-dydaktyczna tradycja i współczesność</i>  Moderation / Moderacja: Iwona Bartoszewicz
10.00-10.30	<b>Kaffeepause / Przerwa kawowa</b>

<b>Arbeit in Sektionen / Obrady w sekcjach</b>			
	<b>Raum 205 / sala 205, 2. Stock / II piętro</b>	<b>Raum 219 / sala 219, 2. Stock / II piętro</b>	<b>Raum 220 / sala 220, 2. Stock / II piętro</b>
	<b>Sektion 1 / Sekcja 1: Norm und Abweichung im Sprachsystem I</b>  <b>Moderation / Moderacja: Iwona Bartoszewicz</b>	<b>Sektion 2 / Sekcja 2: Norm, Fehler und Innovation in der Didaktik</b>  <b>Moderation / Moderacja: Anna Małgorzewicz</b>	<b>Sektion 3 / Sekcja 3: Norma, błąd i innowacja w procesie komunikacji</b>  <b>Moderation / Moderacja: Magdalena Jurewicz</b>
10.30-11.00	Gabriela Rykalová (Opava): <i>Innovation in der Sprache als eine bewusste Abweichung von der Norm</i>	Mariusz Jakosz (Sosnowiec): <i>Zur Erscheinung der sprachlichen Interferenz und der Interferenzfehler bei den polnischen DaF-Lernenden mit dem Englischen als L2</i>	Michał Garcarz (Wrocław): <i>Korpomowa: czyli o zwyczaju komunikacyjnym na kursie kolizyjnym z normą językową</i>
11.00-11.30	Urszula Topczewska (Warszawa): <i>Konventionen des Partikelgebrauchs im Deutschen (ONLINE)</i>	Petra Ležáková (Prag): <i>Fehler im Deutschen bei tschechischen Studenten (ONLINE)</i>	Anna Majewska-Tworek (Wrocław) / Monika Zaśko-Zielińska (Wrocław): <i>Między kodyfikacją a uzusem leksemów o postaci „no”. Badanie zmian funkcjonalnych i znaczeniowych</i>
11.30-12.00	Edyta Błachut (Wrocław): <i>Akzeptabilität und Verständlichkeit im Kommunizieren am Beispiel ausgewählter Erscheinungen im grammatischen und orthografischen Bereich</i>	Petra Jeřábková (Prag): <i>Das zurückgehende Niveau der Deutschkenntnisse der tschechischen Mittelschulabgänger/innen und die möglichen Gründe dafür</i>	Elżbieta Biardzka (Wrocław): <i>Karnawaliczność jako zasada konstrukcji społeczno-politycznego komentarza cyfrowego (ONLINE)</i>
12.00-12.30	Márta Murányi-Zagyvai (Eger): <i>An der Grenze zwischen Norm und Beliebigkeit (ONLINE)</i>	Magdalena Malechová (Budweis): <i>Konventionelle und innovative methodologische Ansätze für den tertiären Bildungsbereich unter Berücksichtigung des DaF-Unterrichts</i>	Izabela Olszewska (Gdańsk): <i>„Mówi osoba bywająca u Mosbacher na śniadaniach”. Demokratyzacja stylu dziennikarskiego jako nowa polityka językowa prasy na przykładzie tygodników Polityka i Newsweek Polska (ONLINE)</i>
<b>12.30-14.00</b>	<b>Mittagspause / Przerwa obiadowa</b>		
	<b>Sektion 1 / Sekcja 1: Norm und Abweichung im Sprachsystem II</b>  <b>Moderation / Moderacja: Gabriela Rykalová</b>	<b>Sektion 2 / Sekcja 2: Norm, Fehler und Innovation im Kommunikationsprozess</b>  <b>Moderation / Moderacja: Maria Katarzyna Lasatowicz</b>	<b>Sektion 3 / Sekcja 3: Norma, błąd i innowacja w procesie translacji</b>  <b>Moderation / Moderacja: Monika Zaśko-Zielińska</b>
14.00-14.30	Mihály Harsányi (Eger): <i>Deonymische Bildungen auf „-liese“ in der deutschen</i>	Zdeněk Vávra (Pilsen): <i>Konstruktiver Umgang mit syntaktischen Fehlern im Unterricht des</i>	Anna Małgorzewicz (Wrocław): <i>Problem, ewaluacja, błąd w rzeczywistości translacyjnej</i>

	<i>Gegenwartssprache (ONLINE)</i>	<i>Wirtschaftsdeutschen</i>	
14.30-15.00	Adam Gołębiowski (Wrocław): <i>Regeln, Abweichungen und Zweifelsfälle. Der Genitiv im Lichte ausgewählter Grammatiken des Deutschen</i>	Rafał Szubert (Wrocław): <i>Metapher: Norm, Fehler oder Innovation?</i>	Magdalena Jurewicz (Poznań): <i>Norma językowa w świetle teorii aktów mowy</i>
15.00-15.30	Piotr Bartelik (Zielona Góra): <i>Die paradigmatische Entwicklung der polnischen „mieć“-Formen – eine fehlerhafte Innovation oder eine Innovation der Norm?</i>	Łukasz Pięś (Łódź): <i>Innovation in der Translation – ausgewählte Aspekte der Patentübersetzung (Deutsch-Polnisch)</i>	Michał Gąska (Wrocław): <i>Kategoria normy tłumaczeniowej w translacji elementów trzeciej kultury</i>
15.30-16.00	Andrzej Szubert (Poznań): <i>Sprachveränderungen und Purismus in Dänemark</i>	Oliver Herbst (Würzburg): <i>James Bond und der Dialekt. Regionale Markiertheit in den deutschen Synchronfassungen der 007-Filme</i>	Maja Knychalska (Łódź): <i>Wadliwe tłumaczenie czy dopuszczalna granica błędu? – prawidłowość translacyjnego przekładu (ONLINE)</i>
<b>16.00-16.30</b>	<b>Kaffeepause / Przerwa kawowa</b>		
	<b>Sektion 1 / Sekcja 1: Norm und Abweichung im Sprachsystem III</b>	<b>Sektion 2 / Sekcja 2: Sprachwandel und Sprachkontakterscheinungen</b>	<b>Sektion 3 / Sekcja 3: Norma, błąd i innowacja w procesie komunikacji II</b>
	<b>Moderation / Moderacja: Edyta Błachut</b>	<b>Moderation / Moderacja: Andrzej Szubert</b>	<b>Moderation / Moderacja: Michał Garcarz</b>
16.30-17.00	Jolanta Mazurkiewicz-Sokołowska (Szczecin): <i>Zum Stellenwert des Indefinitpronomens ‚man‘ im schriftlichen wissenschaftlichen Diskurs von heute (ONLINE)</i>	Daniela Pelka (Opole): <i>Norm, Fehler und Innovation im Kontext von Deutsch als Minderheitensprache</i>	Iwona Kosek (Olsztyn): <i>Zapis związków frazeologicznych z komponentem onomastycznym w kontekście motywacji i uzusu (ONLINE)</i>
17.00-17.30	Iwona Wowro (Sosnowiec): <i>Ideenkauer, Netflixer, Abendmuffel und Bonsai-Bär. Lexikalische Innovationen am Beispiel von okkasionellen Personenbezeichnungen – an der Grenze von Norm, Kreativität und Sprachlust (ONLINE)</i>	Reinhold Utri (Warszawa): <i>Sprach- und Normwandel im österreichischen Deutsch</i>	Witold Ucherek (Wrocław): <i>O francuskich konstrukcjach bezokolicznikowych wprowadzanych przez czasownik ‚apercevoir‘ (ONLINE)</i>
17.30-18.00	Janusz Stopyra (Wrocław): <i>Nicht system-, sondern normgeregelt: Zu den vom Gebrauch bedingten sprachlichen Phänomenen am Beispiel des Deutschen</i>	Anna Jorroch (Warszawa): <i>Pattern und Mattern replications in der Zweisprachigkeit. Zu den im deutsch-polnischen digitalen Korpus annotierten Sprachkontakterscheinungen</i>	Maria Katarzyna Lasatowicz (Opole) / Artur Tworek (Wrocław): <i>Język rusiński we współczesnym krajobrazie językowym Dolnego Śląska</i>

18.00-18.30	Przemysław Staniewski (Wrocław): <i>(Keine) Innovationen in der figurativen Verwendung der pejorativ ausgeprägten Perzeptionslexik am Beispiel des Deutschen</i>	Irena Prawdzic (Warszawa): <i>Replikationen und andere Abweichungen von der Heimat-Baseline in der Sprache deutsch-polnischer Bilinguale</i>	
19.15	<b>Feierliches Abendessen / Uroczysta kolacja</b> Restaurant / restauracja „Kaczka Dziwaczka”, ul. Podwale 62, 50-010 Wrocław		

<b>30.09.2022, Freitag / piątek</b>			
8.30-9.00	<b>Anmeldung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer / Rejestracja uczestników (Konferenzbüro Raum 201 / Biuro konferencyjne sala 201) / Einloggen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer</b>		
9.00-9.30	<b>Plenarvortrag / Wykład plenarny (Raum 219, 2. Stock / sala 219, II piętro)</b>		
	Maria Katarzyna Lasatowicz (Opole) / Artur Tworek (Wrocław): <i>Wilamowice – ehemaliger Sprachinseldialekt in der heutigen Sprachlandschaft der Stadt (?)</i>		
	Moderation: Iwona Bartoszewicz		
9.30-10.00	<b>Kaffeepause / Przerwa kawowa</b>		
<b>Arbeit in Sektionen / Obrady w sekcjach</b>			
	<b>Raum 219 / sala 219, 2. Stock / II piętro</b>		<b>Raum 220 / sala 220, 2. Stock / II piętro</b>
	<b>Sektion 1 / Sekcja 1: <i>Norm und Innovation in multimodalen Texten</i></b>		<b>Sektion 2 / Sekcja 2: <i>Norma, błąd i innowacja w fonetyce</i></b>
	<b>Moderation / Moderacja: <b>Oliver Herbst</b></b>		<b>Moderation / Moderacja: <b>Artur Tworek</b></b>
10.00-10.30	Roman Opiłowski (Wrocław): <i>Multimodale Innovation als kommunikative Praxis in gastronomischen Schildern. Beitrag zur formalen, inhaltlichen und funktionalen Entwicklung von ‚media linguistic landscapes‘</i>		Bogumił Gasek (Wrocław): <i>Norma, uzus a błąd w systemie akcentuacyjnym współczesnego języka rosyjskiego</i>
10.30-11.00	Dorota Miller (Rzeszów): <i>Norm, Fehler, Innovation? Kommerzielle Schilder im urbanen Raum der Stadt Rzeszów (ONLINE)</i>		Zuzanna Czerwonka-Wajda (Wrocław): <i>Policentryczność języka niderlandzkiego a norma wymowy i dydaktyka wymowy w ramach NVT</i>
11.00-11.30	Anna Kapuścińska (Bydgoszcz): <i>Multimodalität in den Relationen zwischen Sprache und Emojis (ONLINE)</i>		Beata Ciecierska-Zajdel (Warszawa): <i>Niestandardowe sposoby realizacji polskich sybilantów dźwiękowo-palatalnych – błędy, wady czy</i>

		<i>warianty wymowy?</i> (ONLINE)
11.30-12.00	Michał Smułczyński (Wrocław): <i>Ist die sprachliche Unhöflichkeit im parlamentarischen Diskurs schon zur Norm geworden? Analyse von ausgewählten Debatten im deutschen Bundestag und im dänischen Folketing</i>	Alicja Derych (Wrocław): <i>Wymowa polskich spółgłosek przez osoby niemieckojęzyczne – wstęp do badań</i>
<b>12.00-13.30</b>	<b>Mittagspause / Przerwa obiadowa</b>	
	<b>Sektion 1 / Sekcja 1: Innovationen im Corona-Diskurs</b>	<b>Sektion 2 / Sekcja 2: Norm, Fehler und Innovation im Kommunikationsprozess III / Norma, błąd i innowacja w procesie komunikacji III</b>
	<b>Moderation / Moderacja: Roman Opiłowski</b>	<b>Moderation / Moderacja: Artur Tworek</b>
13.30-14.00	Agnieszka Mac (Rzeszów): <i>Kreativität in Werbetexten: Zur Originalität von Markenslogans in der Impfkampagne zur Corona-Schutzimpfung</i> (ONLINE)	Marta Rogozińska (Wrocław): <i>Zur Exemplifizierung verschiedener Grade der Artikulationspräzision im wissenschaftlichen Vortrag und in der anschließenden Diskussion</i>
14.00-14.30	Roberta Rada (Budapest): <i>„Quadratisch.Praktisch.Geimpft.“ – Lexikalische Innovationen im Dienste der Verhaltenssteuerung</i> (ONLINE)	Aleksandra Molenda (Wrocław): <i>Segmentverlängerungen als prosodische Erscheinungen – Versuch einer Funktionsbestimmung</i>
14.30-15.00	Monika Horodecka (Wrocław): <i>Die Covid-19-Pandemie als Faktor von Veränderungen in der Kommunikation im urbanen Raum am Beispiel multimodaler Texten von Berlin und Dresden</i>	Grażyna Strzelecka (Warszawa): <i>Perły renesansu, nizinne puszcze i inne atrakcje, czyli jak nie pisać folderów turystycznych w językach obcych</i>
15.00-15.30	Marcelina Kałasznik (Wrocław): <i>Personenbezogene Neologismen im Corona-Diskurs – Versuch einer Kategorisierung</i>	Rafał Jakiel (Wrocław): <i>Normy filozoficzno-etyczne w popkulturowej wymianie myśli</i>
<b>15.30-16.00</b>	<b>Abschluss der Tagung (Raum 219, 2. Stock) und Kaffeepause / Zakończenie konferencji (sala 219, II piętro) i przerwa kawowa</b>	